

Good evening, buenas tardes. I am, soy Msgr. William John-Lewis, el coordinador zonal de las Antillas y el Caribe, the zonal coordinator of the Caribbean and the Antilles.

I would like to share a brief reflection on the theme of our Encounter; Proclaiming the Word of God in a fragile world. I am grateful to Octavio Esqueda¹ for his article on his reflections in the midst of a pandemic.

Quisiera compartir una breve reflexión sobre el tema de nuestro Encuentro: Anunciamos la Palabra de Dios en un mundo frágil. Estoy agradecido a Octavio Esqueda por sus ideas en medio de la pandemia mundial.

I will do this in five stages, the first three dealing with the fragility of the world and the ending with 2 stages stating the power of the word of God and the necessity of the Word of God in our fragile world.

Esta reflexión tiene cinco etapas. Los tres primeros tratan de la fragilidad del ser humano y nuestro mundo; y los dos últimos del poder de la Palabra de Dios y la necesidad de esta Palabra en nuestro mundo frágil.

1.- The first reality is: Life is short and human beings are fragile.

La primera realidad es: La vida es corta y los seres humanos somos frágiles

Crises remind us that we are all fragile and susceptible to getting sick and even dying suddenly. In general, human beings make plans for the future thinking that we are in control of our lives, but a small virus, a microorganism that we cannot even see, is enough to completely alter our routines and destroy our plans.

Las crisis nos recuerdan que todos somos frágiles y susceptibles a enfermarnos e incluso morir repentinamente. En general los seres humanos hacemos planes para el futuro pensando que tenemos el control de nuestras vidas, pero basta un pequeño virus, un microorganismo que no podemos ni ver, para alterar completamente nuestras rutinas y destruir nuestros planes.

2.- La segunda realidad es:

1. Todos somos iguales. We are all the same

Diseases and crises do not make a difference between people and affect everyone equally. Human beings try to distinguish economic, social or cultural differences, but COVID-19 reminds us that we all can get sick and that we are all interconnected and need each other.

¹ Principios y reflexiones en medio de la pandemia mundial por el COVID-19. [Octavio Esqueda](https://www.biola.edu/blogs/good-book-blog/2020/principios-y-reflexiones-en-medio-de-la-pandemia-mundial-por-el-covid-19) — March 27, 2020.
<https://www.biola.edu/blogs/good-book-blog/2020/principios-y-reflexiones-en-medio-de-la-pandemia-mundial-por-el-covid-19>

Las enfermedades y crisis no hacen diferencia entre personas y afectan a todos por igual. Los seres humanos tratan de marcar diferencias económicas, sociales o culturales, pero el COVID-19 nos recuerda que todos podemos enfermarnos y que todos estamos interconectados y nos necesitamos unos a otros. No importa en qué país vivamos, qué edad tengamos o a qué nos dediquemos, todos somos importantes y necesarios en este mundo. Solamente se puede detener la propagación del virus con la colaboración fraterna de todos.

No matter what country we live in, how old we are or what we do, we are all important and necessary in this world. The spread of the virus can only be stopped with the fraternal collaboration of all.

3.- Stage 3: Every life is important. Paso 3: Cada vida es importante

Todos los seres humanos somos creados a la imagen y semejanza de Dios (Gen. 1:27). La imagen de Dios es la base fundamental para el valor y dignidad de absolutamente todas personas

All human beings are created in the image and likeness of God (Gen. 1:27). The image of God is the fundamental basis for the value and dignity of absolutely all people.

The Bible teaches that God is the giver of life, so from conception to the grave we must protect and value everyone's life. Human life is priceless and no matter the economic consequences that a catastrophe like the one we face brings, we must fight at all costs to care for the lives of all.

La Biblia enseña que Dios es el dador de la vida, por lo que desde la concepción hasta la tumba debemos proteger y valorar la vida de todos. La vida humana no tiene precio y no importan las consecuencias económicas que una catástrofe como la que enfrentamos traiga, debemos luchar a toda costa por cuidar las vidas de todos.

Any call to "sacrifice" some people for the good of others is despicable and contrary to the dignity given by God to all human beings.

Cualquier llamado a "sacrificar" a unos por el bien de otros es deleznable y contrario a la dignidad dada por Dios a todos los seres humanos.

Now we move to the last two stages which speak more directly to the power of the Word in our fragile world

Ahora pasamos a los últimos dos pasos que tratan más directamente al Poder de la Palabra en nuestro mundo frágil

4. God is close and is our refuge in the midst of the storms and catastrophes that we face.

Dios está cercano y es nuestro refugio en medio de las tormentas y las catástrofes que enfrentemos.

It doesn't matter if the problems are small or big or if the consequences seem impossible to bear, our God is the only source of true security and we can trust Him.

No importa si los problemas son pequeños o grandes o si las consecuencias parecen imposibles de soportar, nuestro Dios es la única fuente de verdadera seguridad y podemos confiar en El

God cares for us as mentioned in Psalm 121 and we can corroborate it throughout all of Scripture and many of us have experienced it throughout our lives.

Dios cuida de nosotros como lo menciona el Salmo 121 y podemos corroborarlo a lo largo de toda la Escritura y muchos lo hemos experimentado durante nuestras vidas

Christians suffer like everyone else, but we can do it with the peace that God gives us knowing that our Heavenly Father is watching over us.

Los cristianos sufrimos como todos los demás, pero lo podemos hacer con la paz que Dios nos da al saber que nuestro Padre Celestial está pendiente de nosotros

Fear has caused arms sales to increase dramatically in the United States and panic purchases of items such as toilet paper have occurred almost uncontrollably throughout the world. God has not given us a spirit of fear, but of power, love and self-control (2 Tim. 1: 7) that enables us to face circumstances with confidence and in complete peace (Isaiah 26: 3).

El miedo ha ocasionado que en los Estados Unidos la venta de armas haya aumentado considerablemente y en el mundo entero las compras de pánico de artículos como el papel de baño se han dado de manera casi incontrolable. Dios no nos ha dado un espíritu de temor, sino de poder, amor y dominio propio (2 Tim. 1:7) que nos permite enfrentar las circunstancias confiados y en completa paz (Isaías 26:3).

5.- Love of neighbor is the fundamental evidence of our faith.

El amor al prójimo es la prueba fundamental de nuestra fe.

Jesus clearly stated in John 13:13: "By this all will know that you are my disciples, if you have love for one another." In times of crisis, our genuine love for others is the light to a world darkened by problems. This love is concrete and has as its maximum example the love that Jesus showed us by dying for us on the cross (John 13:34).

Jesús afirmó claramente en Juan 13:13: "En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros". En tiempos de crisis, nuestro genuino amor por los demás es la luz a un mundo oscurecido por los problemas. Este

amor es concreto y tiene como ejemplo máximo el amor que Jesús nos demostró al morir por nosotros en la cruz (Juan 13:34).

Perhaps a practice that may seem simple, but it is essential at the moment is to keep our "healthy distance" from others not necessarily to take care of ourselves but to take care of others. Our perspective and mission must be the common good and we need to do what is necessary to protect the well-being of others.

). Quizá una muestra que puede parecer sencilla, pero es fundamental en estos momentos es mantener nuestra "sana distancia" de los demás no necesariamente para cuidarnos a nosotros mismos sino para cuidar a los demás. Nuestra perspectiva y misión debe ser el bien común y necesitamos hacer lo necesario para proteger el bienestar de los demás.

This world crisis by COVID-19 is also showing the enormous social and economic inequality in all countries, but one that is most clearly evident in developing countries. Sadly, it is the poor who will have the greatest impact of this global pandemic, and we all have a responsibility to help those most in need and fight to rebuild a world where there is more justice and equity.

También esta crisis mundial por el COVID-19 está evidenciando la enorme desigualdad social y económica de todos los países, pero que se palpa con más claridad en los países en vías de desarrollo. Tristemente son los pobres los que tendrán el mayor impacto de esta pandemia mundial y todos tenemos la responsabilidad de ayudar a los más necesitados y luchar por reconstruir un mundo en donde haya más justicia y equidad.

Our faith in Christ sustains us, our love for God and for others defines us and our hope encourages us to move forward in the midst of difficulties.

Nuestra fe en Cristo nos sostiene, nuestro amor por Dios y por los demás nos define y nuestra esperanza nos alienta a seguir adelante en medio de las dificultades.